

日本語版
生活情報 もりおか

財団法人盛岡国際交流協会

〒020-8531 盛岡市若園町2番18号
若園町分庁舎2階 TEL:019-626-7524

E-MAIL moriintl@nifty.com

http://www.e-morioka.com/~moriintl/top.html

水道管の凍結防止

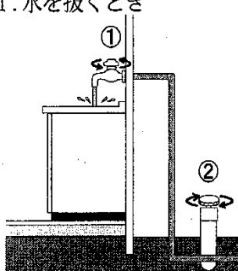
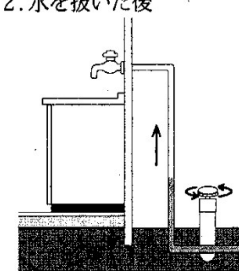
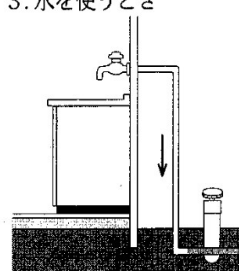
気温が氷点下4℃以下になると、水道管が凍ったり、破裂することがあります。凍結すると、解凍作業に手間もお金もかかるので、普段から“水抜き”をすることを心がけましょう。

水道を凍らせないためには

次のようなときは必ず水抜きをしましょう。

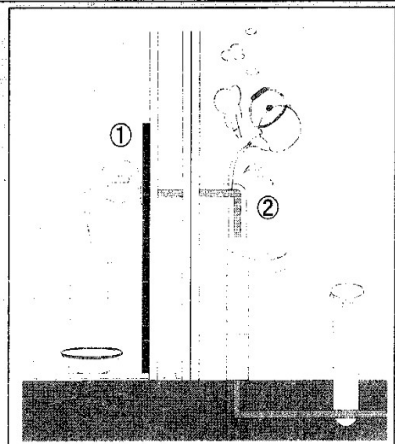
- * 寝る前
- * 外出などで水道を使わない場合

水抜きの仕方

<p>1. 水を抜くとき</p>  <p>①蛇口をいっぱいに向け水を出す。 ②水抜き栓/バルブをしっかりと閉める。</p>	<p>2. 水を抜いた後</p>  <p>蛇口は開いたままにしておく。</p>	<p>3. 水を使うとき</p>  <p>水抜き栓のバルブをいっぱい に開ける。</p>
--	--	---

凍ってしまったとき

- ①蛇口はいっぱいを開ける。
- ②防寒用発泡スチロールを外す。
- ③水抜き栓のバルブをいっぱいを開ける。
- ④お湯を①→②の順に糸を垂らすように少しずつかけて、根気よく温める。(熱湯をかけると管が破裂することがありますので、注意してください。また、水が少し出てきた時点で解凍作業をやめると、再び凍結する場合がありますので、勢いよく出るまで根気よく続けてください。)



生活情報 盛岡

Thông tin cuộc sống ở Morioka.

水道管の凍結防止 Ngăn ngừa đóng băng đường ống nước

気温が氷点下4℃以下になると、水道管が凍ったり、破裂することがあります。凍結すると、解凍作業に手間もお金もかかるので、普段から”水抜き”をすることを心がけましょう。

Nhiệt độ xuống dưới mức đóng băng 4 độ thì có thể dẫn tới nước đóng băng và vỡ đường ống. Khi nước đóng băng, việc sửa ống sẽ tiêu tốn tiền bạc và thời gian. Bởi vậy, hãy để tâm đến việc “Mizunuki” (thoát nước ra khỏi ống) để tránh tiêu phí những khoản trên.

- 水道を凍れせないためには Để nước không đóng băng thì chúng ta cần次のようなときは必ず水抜きをしましょう Những thời điểm dưới đây nhất định hãy tiến hành thoát nước ra khỏi ống

*寝る前に Trước khi ngủ

*外出などで水道を使わない場合 Trường hợp đi ra ngoài, không có xử dụng nước .

- 水抜きの仕方 Cách tiến hành loại bỏ nước ra khỏi ống

1. 水を抜くとき Khi thoát nước

①蛇口をいっぱい to 開け水を出す。 Mở vòi nước hết cỡ để xả nước.

②水抜き栓バルブをしっかりと閉める。 Đóng chặt van xả nước.

2. 水を抜いた後 Sau khi thoát nước

蛇口は開いたままにしておく。 Để vòi nước ở trạng thái mở nguyên như vậy.

3. 水を使うとき Khi dùng nước

水抜き栓のバルブをいっぱい to 開ける。 Van xả nước để mở hết cỡ.

- 凍ってしまったとき Trường hợp nước đã bị đóng băng.

①蛇口はいっぱい to 開ける。 Mở vòi nước ở mức hết cỡ.

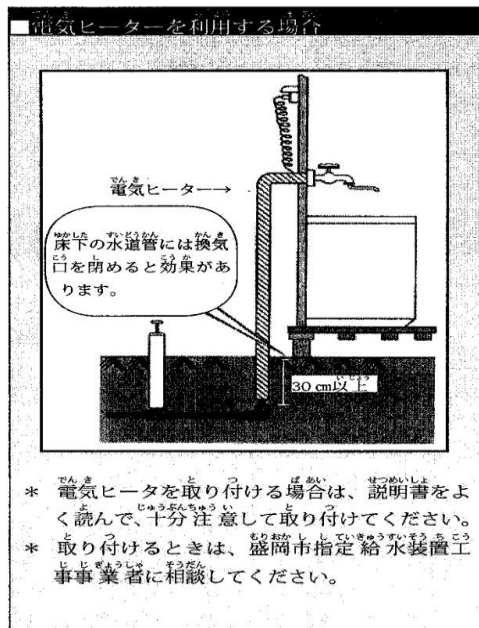
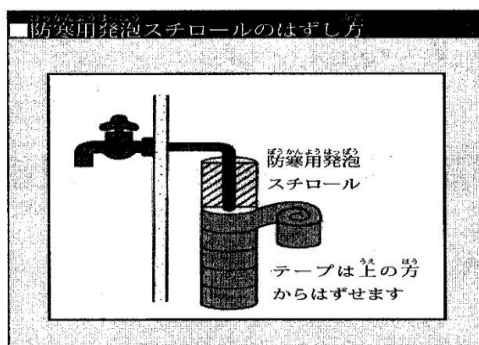
②防寒用発泡スチロールを外す。 Loại bỏ miếng xốp chống lạnh.

③水抜き栓のバルブをいっぱい to 開ける。 Van xả nước để mở hết cỡ.

④お湯を図の①→②の順に糸を垂らすように少しずつかけて、根気よく温める。(熱湯をかけると管が破裂することがありますので、注意してください。また、水が少し出てきた時点で解凍作業をやめると、再び凍結する場合がありますので、勢いよく出るまで根気よく続けてください。) Đổ nước ấm theo thứ tự ① → ② như trong hình và kiên nhẫn làm nó ấm dần

lên. (Nếu dùng nước quá nóng đổ lên đột ngột thì ống nước có thể bị vỡ, vì vậy hãy chú ý

không dùng nước quá nóng. Nếu bạn ngừng rã đông ngay sau khi nước mới chảy ra một chút thì nó có thể bị đóng băng trở lại, vì vậy hãy kiên nhẫn tiếp tục cho đến khi nước chảy ra mạnh.)



注意

- ① 自分で解凍できないときは、市指定の水道工事業者に依頼してください。
- ② 解凍するときには、直接火を使わないでください。

注意

③ 電気解凍機の使用は思わぬ事故(火災)を招くこともありますので、安全上からも盛岡市指定給水装置工事業者に依頼してください。
※問い合わせ：盛岡市水道部給水課
電話：019-623-1411 (日本語のみ可)
HP：<http://www.city.morioka.iwate.jp/12suido/soumu/suidou/kurastosisuidou/touketu.html>

- 防寒用発泡スチロールのはずし方 Cách tháo xốp chống lạnh
テープは上の方からはずせませす。 Tháo miếng băng xốp từ trên xuống

■ 電気ヒーターを利用する場合 Trường hợp khi sử dụng lò sưởi điện

床下の水道管には換気口を閉めると効果があります。Sẽ có hiệu quả nếu đóng cổng thông gió ở ống nước dưới sàn

* 電気ヒーターを取り付ける場合は、説明書をよく読んで、十分注意して、取り付けてください。Khi lắp đặt lò sưởi điện, hãy đọc kỹ hướng dẫn và hãy chú ý khi lắp đặt..

* 取り付けるときは、盛岡市指定給水装置工事事業に相談してください。

Khi lắp đặt, vui lòng tham khảo ý kiến của doanh nghiệp xây dựng thiết bị cấp nước được Morioka-shi chỉ định.

■ 注意 Chú ý

① 自分で解凍できないときは、市指定に水道工事業に依頼してください。

Nếu bạn không thể tự rã đông được, hãy nhờ doanh nghiệp kinh doanh cấp nước mà đã được thành phố chỉ định.

② 解凍するときには、直接火を使わないでください。

Không dùng lửa trực tiếp khi rã đông.

③ 電気解凍の使用は思わぬ事故（火災）を招くこともありますので、安全上からも盛岡市指定給水装置工事事業者に依頼してください。Sử dụng thiết bị rã đông điện có thể gây ra tai nạn bất ngờ (hỏa hoạn), cho nên vì lí do an toàn vui lòng hỏi công ty xây dựng thiết bị cấp nước được chỉ định của Thành phố Morioka .

* 問い合わせ：盛岡市水道部給水課 Mọi thắc mắc xin liên hệ theo sốt hoặc theo đường link dưới đây

電話：019-623-1411 (日本語のみ可) (chỉ có tiếng Nhật)

HP: <http://www.city.morioka.iwate.jp/12suido/soumu/suido/kurasitosuido/touketu.html>